



TG/171/3

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**DIRECTRICES**  
**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**  
**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

**FICUS BENJAMINA**

*(Ficus benjamina L.)*

**GINEBRA**  
**1999**

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

\* \* \* \* \*



**TG/171/3**

**ORIGINAL:** Inglés

**FECHA:** 1999-03-24

**INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES**

## **DIRECTRICES**

### **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

### **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

**FICUS BENJAMINA**

*(Ficus benjamina L.)*

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las directrices .....	3
II. Material necesario .....	3
III. Ejecución del examen .....	3
IV. Métodos y observaciones .....	4
V. Modo de agrupar las variedades .....	4
VI. Caracteres y símbolos .....	4
VII. Tabla de caracteres .....	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres .....	17
IX. Bibliografía .....	18
X. Cuestionario técnico .....	19

## I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades portainjertos de reproducción vegetativa de *Ficus benjamina* L. de la familia de las moráceas.

## II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

25 esquejes con raíces con calidad comercial.

2. El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable, no carecer de vigor o estar afectado por alguna enfermedad o plaga importante. Preferiblemente no deberá haber sido obtenido por propagación *in vitro*.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## III. Ejecución del examen

1. Se deberá realizar el examen normalmente en un periodo de vegetación. Si no puede establecerse suficientemente la distinción y/o la homogeneidad en un período de vegetación, deberá ampliarse el examen a otro período de vegetación.

2. Normalmente se deberán efectuar los ensayos en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo normal (temperatura de 20 a 22° C, humedad relativa del 70 al 90%). Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjuicio las observaciones, que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 25 plantas. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán efectuar ensayos adicionales con fines particulares.

#### IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones realizadas por medida, pesaje o conteo se deberán realizar sobre 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas de seis a ocho meses.
2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres, se deberá aplicar una población estándar del 1% con una probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 25 plantas, el número máximo permitido de plantas atípicas no deberá exceder de 1.
3. Todas las observaciones de la hoja joven y de la estípula se deberán efectuar cerca de la zona distal del brote en hojas jóvenes, en cuanto hayan alcanzado el desarrollo pleno. Todas las observaciones de la hoja madura se deberán efectuar en hojas de la zona media de los brotes. El color se deberá observar en la parte superior.
4. Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida de D 6500 y debe enmarcarse dentro de los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

#### V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
  - a) Planta: porte (carácter 1)
  - b) Limbo: longitud (carácter 17)
  - c) Limbo: número de colores (carácter 21)
  - d) Limbo: color de la hoja adulta (variedades unicoloras solamente) (carácter 23)
  - e) Limbo: color principal de la hoja adulta (variedades bi- o multicolor solamente) (carácter 27)
  - f) Limbo: color secundario (variedades bi- o multicolor solamente) (carácter 28)

#### VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Signos convencionales

(\*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>Plant: growth habit</b>	<b>Plante: port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: porte</b>	
upright	dressé	aufrecht	ascendente	Natasja	1
semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semiascendente	Folirole, Reginald	2
horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Rianne	3
semi-drooping	demi-retombant	halbhängend	semidescendente		4
<b>2. (*)</b>	<b>Plant: inner angle of lateral shoots to main stem</b>	<b>Plante: angle intérieur des tiges latérales avec la tige principale</b>	<b>Pflanze: innerer Winkel der Seitentriebe mit dem Haupttrieb</b>	<b>Planta: ángulo interior de las ramas laterales con el tallo principal</b>	
narrow acute	très aigu	sehr spitz	agudo estrecho		1
broad acute	aigu large	breit spitz	agudo ancho	Esther	2
right angle	droit	rechtwinklig	en ángulo recto	Mikki, Wianda	3
obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Rianne	4
<b>3. (*)</b>	<b>Plant: attitude of tip of shoot</b>	<b>Plante: port de l'extrémité de la tige</b>	<b>Pflanze: Stellung der Triebspitze</b>	<b>Planta: porte del extremo del tallo</b>	
erect	dressé	aufrecht	erecto	Natasja, Pandora	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Fiwama	3
horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Mikki, Starlight	5
semi-drooping	demi-retombant	halbhängend	semidescendente	Vivian	7
drooping	retombant	hängend	colgante	Exotica	9
<b>4. (*)</b>	<b>Plant: length of internodes (at middle third of stem)</b>	<b>Plante: longueur des entre-nœuds (au tiers moyen de la tige)</b>	<b>Pflanze: Internodienlänge (im mittleren Drittel des Triebes)</b>	<b>Planta: longitud del entrenudo (en el tercio medio del tallo)</b>	
very short	très courts	sehr kurz	muy corta	Minetta, Pandora	1
short	courts	kurz	corta	Marole, Natasja	3
medium	moyens	mittel	media	Danielle, Reginald	5
long	longs	lang	larga	Esther, Exotica	7
very long	très longs	sehr lang	muy larga	Folirole	9



	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5.</b>	<b>Plant: color of young stem</b>	<b>Plante: couleur de la jeune tige</b>	<b>Pflanze: Farbe des jungen Triebes</b>	<b>Planta: color del tallo joven</b>		
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Minetta	1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	medio	Foliole	2
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	grisáceo	Citation, Rianne	3
	brownish green	vert brunâtre	bräunlichgrün	marrónáceo	Crespada, Starlight	4
	greyish brown	brun grisâtre	gräulichbraun	marrón grisáceo	Fiwama, Wianda	5
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Bundy, Esther	6
<b>6. (* )</b>	<b>Plant: color of older stem</b>	<b>Plante: couleur de la tige âgée</b>	<b>Pflanze: Farbe des älteren Triebes</b>	<b>Planta: color del tallo adulto</b>		
	grey green	vert grisâtre	graugrün	verde grisáceo	Crespada, Reginald	1
	light greyish brown	brun grisâtre clair	hell gräulichbraun	marrón grisáceo claro	Nikita, Nina, Profit	2
	light brown	brun clair	hellbraun	marrón claro	Francis	3
	medium brown	brun moyen	mittelbraun	marrón medio	Exotica	4
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Danielle, Foliole	5
<b>7.</b>	<b>Stem: torsion</b>	<b>Tige: torsion</b>	<b>Stamm: Drehung</b>	<b>Tallo: torsión</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Exotica, Reginald	1
	present	présente	vorhanden	presente	Crespada, Rianne	9
<b>8.</b>	<b>Stem: degree of torsion</b>	<b>Tige: degré de la torsion</b>	<b>Stamm: Stärke der Drehung</b>	<b>Tallo: grado de torsión</b>		
	weak	faible	gering	débil	Wianda	3
	medium	moyenne	mittel	media	Crespada	5
	strong	forte	stark	fuerte	Rianne	7
<b>9.</b>	<b>Stipule: size</b>	<b>Stipule: taille</b>	<b>Nebenblatt: Größe</b>	<b>Estípula: tamaño</b>		
	small	petite	klein	pequeña	Fiwama, Minetta	3
	medium	moyenne	mittel	media	Monique, Natasja	5
	large	grande	groß	grande	Esther, Exotica	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>10. Stipule: color</b> (* )	<b>Stipule: couleur</b>	<b>Nebenblatt: Farbe</b>	<b>Estípula: color</b>		
transparent greenish white	blanc verdâtre transparent	durchscheinend grünlichweiß	blanco verdoso transparente	Monique	1
yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	De Gantel, Profit	2
light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro	Esther, Reginald	3
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Francis, Jennifer	4
<b>11. Stipule: color flush of tip</b>	<b>Stipule: pruite colorée au sommet</b>	<b>Nebenblatt: Flammung der Spitze</b>	<b>Estípula: traza de color del extremo</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Danielle	1
present	présente	vorhanden	presente	Esther, Jennifer, Profit	9
<b>12. Stipule: hue of color flush of tip</b>	<b>Stipule: teinte de la pruite colorée au sommet</b>	<b>Nebenblatt: Farbton der Flammung der Spitze</b>	<b>Estípula: matiz de la traza de color del extremo</b>		
reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo	Profit	1
brownish red	rouge brunâtre	bräunlichrot	rojo marronáceo	Jennifer	2
purplish red	rouge violacé	pupurrot	rojo púrpura	Esther, Reginald	3
<b>13. Petiole: length</b> (* )	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	Minetta, Pandora	3
medium	moyen	mittel	medio	Natasja, Natura	5
long	long	lang	largo	Mandy, Exotica	7
<b>14. Petiole: color</b>	<b>Pétiole: couleur</b>	<b>Blattstiel: Farbe</b>	<b>Peciolo: color</b>		
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Jennifer, Profit	1
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Francis, De Gantel	2
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		3
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	grisáceo	Marole, Monique	4
brownish green	vert brunâtre	bräunlichgrün	marronáceo	Mandy, Reginald	5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>15. Petiole: color flush in young stage</b>	<b>Pétiole: pruine colorée au stade jeune</b>	<b>Blattstiel: Flam-mung im Jugend-stadium</b>	<b>Peciolo: traza de color en estado joven</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Natasja, Rianne	1
present	présente	vorhanden	presente	Marole, De Gantel	9
<b>16. Petiole: hue of color of flush in young stage</b>	<b>Pétiole: teinte de la pruine colorée au stade jeune</b>	<b>Blattstiel: Farbton der Flammung im Jugendstadium</b>	<b>Peciolo: matiz de la traza en estado joven</b>		
light brownish red	rouge brunâtre clair	hell bräunlichrot	rojo marronáceo claro	Reginald	1
brownish	brunâtre	bräunlich	marronáceo	Marole, Mikki	2
reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Exotica, Jennifer	3
<b>17. Leaf blade: length (*)</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Minetta	1
short	court	kurz	corto	Nina	3
medium	moyen	mittel	medio	Marole, Mikki	5
long	long	lang	largo	Ester, Exotica	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	Folirole	9
<b>18. Leaf blade: width (*)</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	Minetta	1
narrow	étroit	schmal	estrecho	Nikita, Nina	3
medium	moyen	mittel	medio	Exotic Monique, Folirole	5
broad	large	breit	ancho	Exotica	7
very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Naomi Beauty	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>19. Leaf blade: shape</b> (* (+)	<b>Limbe: forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>		
narrow elliptic	elliptique étroit	schmalelliptisch	elíptico estrecho	Folirole, Pandora	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Exotic Monique, Jennifer	2
broad elliptic or broad ovate	elliptique large ou ovale large	breitelliptisch oder breiteiförmig	elíptico ancho u oval ancho	Esther, Francis	3
ovate	ovale	eiförmig	oval	Golden King	4
<b>20. Leaf blade: sym- metry</b>	<b>Limbe: symétrie</b>	<b>Blattspreite: Sym- metrie</b>	<b>Limbo: simetría</b>		
asymmetric	dissymétrique	asymmetrisch	asimétrico	De Gantel, Profit	1
symmetric	symétrique	symmetrisch	simétrico	Exotica, Reginald	2
<b>21. Leaf blade: number of colors</b> (*	<b>Limbe: nombre de couleurs</b>	<b>Blattspreite: Anzahl Farben</b>	<b>Limbo: número de colores</b>		
one	une	eine	uno	Esther, Exotica	1
two	deux	zwei	dos	Reginald, Vivian	2
three or more	trois ou plus	drei oder mehr	tres o más	Francis, Starlight	3
<b>22. Varieties with single-colored leaf only: Leaf blade: color of young leaf</b>	<b>Variétés à feuilles unicolores seule- ment: Limbe: cou- leur de la feuille jeune</b>	<b>Nur Sorten mit ein- farbigem Blatt: Blattspreite: Farbe des jungen Blattes</b>	<b>Variedades unicoloras solamente: Limbo: color de la hoja joven</b>		
yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Esther, Esther Gold	1
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Mikki	2
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Danielle, Exotica	3
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Mandy	4
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Folirole	5
very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		6

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23. (*)</b>	<b><u>Varieties with single-colored leaf only:</u> Leaf blade: color of <u>mature</u> leaf</b>	<b><u>Variétés à feuilles unicolores seulement:</u> Limbe: couleur de la feuille <u>adulte</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit einfarbigem Blatt:</u> <u>Blattspreite:</u> Farbe des <u>ausgewachsenen</u> Blattes</b>	<b><u>Variedades unicoloras solamente:</u> Limbo: color de la hoja <u>adulto</u></b>	
yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Esther Gold	1
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Esther	2
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Mikki	3
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Jennifer, Mandy	4
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Exotica, Minetta	5
very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro	Danielle	6
<b>24.</b>	<b><u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement:</u> Limbe: limite entre les couleurs</b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> <u>Blattspreite:</u> Abgrenzung der Farben</b>	<b><u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: limite entre los colores</b>		
not clearly defined	pas clairement définie	nicht deutlich	no definida claramente	Exotic Monique, Starlight	1
clearly defined	clairement définie	deutlich	definida claramente	Deborah, Profit	2
<b>25.</b>	<b><u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement:</u> Limbe: distribution des taches de couleur</b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> <u>Blattspreite:</u> Regelmäßigkeit der Muster</b>	<b><u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: distribución de las manchas de color</b>		
irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	De Gantel, Reginald	1
regular	régulière	regelmäßig	regular	Fiwama, Nikita	2

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26. <u>Varieties with bi- or multicolored leaf only:</u> Leaf blade: ground color of <u>young</u> leaf</b>	<b><u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement:</u> Limbe: couleur de fond de la <u>jeune</u> feuille</b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> Blattspreite: Grundfarbe des <u>jungen</u> Blattes</b>	<b><u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: color principal de la hoja <u>joven</u></b>		
yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Curly, Samantha	1
light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro	Monique, Reginald	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Golden King, Marole	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Exotic Monique	4
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Jennifer	5
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		6
very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		7
<b>27. (*) <u>Varieties with bi- or multicolored leaf only:</u> Leaf blade: ground color of <u>mature</u> leaf</b>	<b><u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement:</u> Limbe: couleur de fond de la feuille <u>adulte</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> Blattspreite: Grundfarbe des <u>ausgewachsenen</u> Blattes</b>	<b><u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: color principal de la hoja <u>adulte</u></b>		
yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Curly	1
light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro	Reginald	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Deborah	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Marole, Nightingale	4
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Fiwama, Jennifer	5
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	De Gantel	6
very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro	Vivian	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>28. (*)</b>	<b><u>Varieties with bi- or multicolored leaf only: Leaf blade: secondary color</u></b>	<b><u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement: Limbe: couleur secondaire</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt: Blattspreite: Sekundärfarbe</u></b>	<b><u>Variedades bi- o multicolor solamente: Limbo: color secundario</u></b>		
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Profit, Starlight	1
	light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro	Golden King, Marole	2
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		4
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo		5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Bundy, Exotic Monique	6
	very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		7
<b>29. (*)</b>	<b><u>Varieties with bi- or multicolored leaf only: Leaf blade: distribution of secondary color</u></b>	<b><u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement: Limbe: répartition de la couleur secondaire</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt: Blattspreite: Verteilung der Sekundärfarbe</u></b>	<b><u>Variedades bi- o multicolor solamente: Limbo: distribución del color secundario</u></b>		
	near main vein	près de la nervure médiane	nahe der Mittelrippe	cerca de la vena principal	Reginald, Vivian	1
	near margin	près du bord	nahe des Randes	cerca del margen	Golden King, Profit	2
	randomly spread	distribuée au hasard	zufällig verteilt	distribuido al azar	Mandy	3
<b>30.</b>	<b><u>Varieties with multicolored leaf only: Leaf blade: tertiary color</u></b>	<b><u>Variétés à feuilles multicolores seulement: Limbe: couleur tertiaire</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit mehrfarbigem Blatt: Blattspreite: Tertiärfarbe</u></b>	<b><u>Variedades multicolor solamente: Limbo: tercer color</u></b>		
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Jennifer	1
	light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro		2
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		4
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	De Gantel, Profit	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		6

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31. (*)</b>	<b><u>Varieties with bi- or multicolored leaf only:</u> Leaf blade: area of ground color compared to area of other color(s)</b>	<b><u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement:</u> Limbe: surface de la couleur de fond par rapport à la surface des autres couleurs</b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> Blattspreite: Fläche der Grundfarbe im Verhältnis zur Fläche der anderen Farben</b>	<b><u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: superficie del color principal comparada con la superficie de los demás colores</b>	
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Samantha	1
small	petite	klein	pequeña		3
medium	moyenne	mittel	media	Francis	5
large	grande	groß	grande	Nina	7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Jennifer, Nikita	9
<b>32.</b>	<b>Leaf blade: color of main vein</b>	<b>Limbe: couleur de la nervure médiane</b>	<b>Blattspreite: Farbe der Mittelrippe</b>	<b>Limbo: color del nervio principal</b>	
yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	De Gantel, Profit	1
yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Jennifer, Reginald	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Marjolein	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Crespada, Exotica	4
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		5
<b>33.</b>	<b>Leaf blade: degree of color contrast of venation</b>	<b>Limbe: degré du contraste de la couleur des nervures</b>	<b>Blattspreite: Stärke des Farbkontrasts der Rippen</b>	<b>Limbo: grado del contraste de color de las nervaduras</b>	
weak	faible	gering	débil	Natasja, Vivian	3
medium	moyen	mittel	medio	De Gantel, Nina	5
strong	fort	stark	fuerte	Francis, Jennifer	7
<b>34. (*)</b>	<b>Leaf blade: glossiness</b>	<b>Limbe: brillance</b>	<b>Blattspreite: Glanz</b>	<b>Limbo: brillo</b>	
weak	faible	gering	débil	Fiwama, Nikita	3
medium	moyenne	mittel	medio	Exotic Monique	5
strong	forte	stark	fuerte	Lydia, Mikki	7

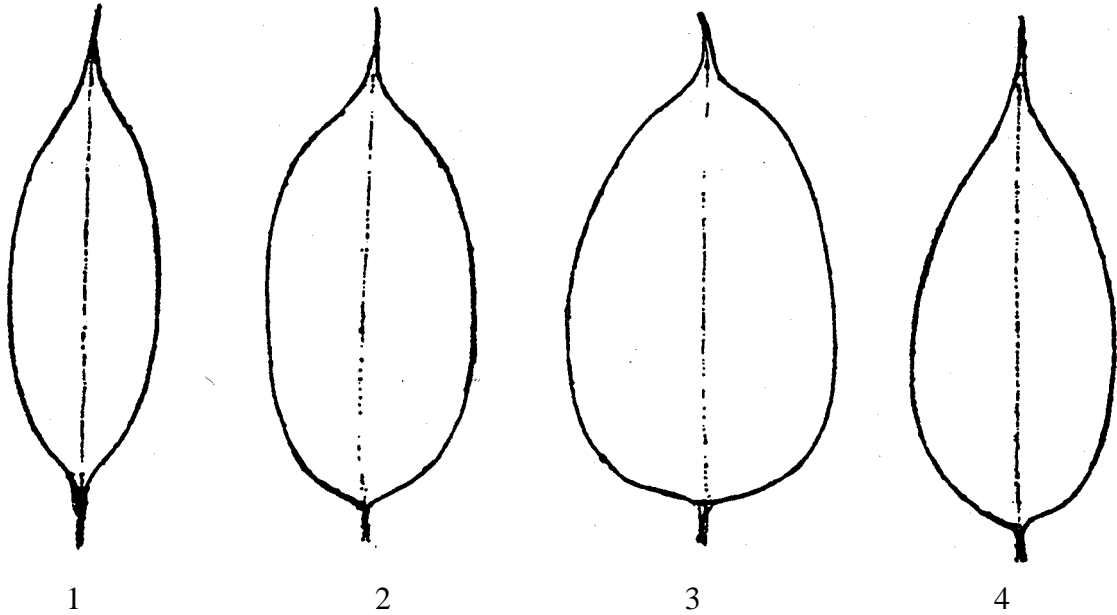


English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35. Leaf blade: length of tip relative to total length</b> (* (+)	<b>Limbe: longueur du sommet par rapport à la longueur totale</b>	<b>Blattspreite: Länge der Spitze im Verhältnis zur Gesamtlänge</b>	<b>Limbo: longitud del extremo en comparación con la longitud total</b>		
short	court	kurz	corta	Fiwama, De Gantel	3
medium	moyen	mittel	media	Francis	5
long	long	lang	larga	Esther Gold, Norman S	7
<b>36. Leaf blade: conspicuousness of crystal cells</b>	<b>Limbe: netteté des cellules avec cristal</b>	<b>Blattspreite: Ausprägung der Kristallzellen</b>	<b>Limbo: evidencia de las células con cristal</b>		
absent or very weakly conspicuous	absentes ou très peu nettes	fehlend oder sehr undeutlich	ausentes o muy ligeramente evidentes	Francis, Starlight	1
weakly conspicuous	peu nettes	undeutlich	ligeramente evidentes	Esther, Natasja	2
strongly conspicuous	très nettes	sehr deutlich	claramente evidentes	Crespada, Reginald	3
<b>37. Leaf blade: shape in cross section</b> (*	<b>Limbe: forme en section transversale</b>	<b>Blattspreite: Form im Querschnitt</b>	<b>Limbo: forma en sección transversal</b>		
concave	concave	konkav	cóncava	Citation	1
flat	plat	flach	plana	Danielle, Exotica	2
convex	convexe	konvex	convexa	Lydia	3
<b>38. Leaf blade: curvature of longitudinal axis</b>	<b>Limbe: courbure de l'axe longitudinal</b>	<b>Blattspreite: Biegung der Längsachse</b>	<b>Limbo: curvatura del eje longitudinal</b>		
incurved	incurvé	aufgebogen	curvado hacia arriba		1
straight	droit	gerade	recto	Exotica, Golden King	2
recurved	recourbé	zurückgebogen	recurvado	Citation	3
<b>39. Leaf blade: torsion along main vein</b>	<b>Limbe: torsion de la nervure médiane</b>	<b>Blattspreite: Drehung der Mittelrippe</b>	<b>Limbo: torsión a lo largo de la nervadura principal</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Exotica	1
present	présente	vorhanden	presente	Pandora	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>40. Leaf blade: undulation of margin (number)</b> (*)	<b>Limbe: ondulation du bord (nombre)</b>	<b>Blattspreite: Randwellung (Anzahl)</b>	<b>Limbo: ondulación del borde (número)</b>		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Lydia	1
weak	faible	gering	débil	Bundy, Vivian	3
medium	moyenne	mittel	media	Deborah	5
strong	forte	stark	fuerte	Exotic Monique	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 19: Limbo: forma



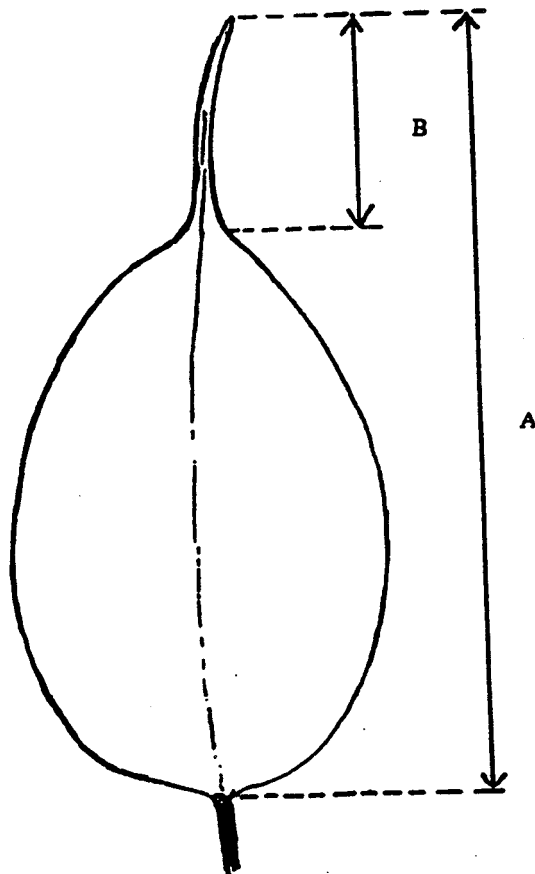
1  
elíptico estrecho

2  
elíptico

3  
elíptico ancho u oval  
ancho

4  
oval

Ad. 35: Limbo: longitud del extremo en comparación con la longitud total



A = longitud total  
B = longitud del extremo

IX. Bibliografía

Rijn, B.G.M. van, Hetterscheid, W.L.A. en Lukkien, V.P.A., 1988: Ficus, Naamgeving en Onderscheidbaarheid van het handelssortiment Ficus, VKC, Aalsmeer, 152 pag.

Rijn, B.G.M. van, Hetterscheid, W.L.A. en Lukkien, V.P.A., 1988: Sortiment Ficus onder de loep, Vakblad voor de Bloemisterij 43, pp 37 - 40

X. Cuestionario técnico

Número de referencia (a rellenar  
por la Administración)

**CUESTIONARIO TÉCNICO**  
a rellenar en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal

1. Especie *Ficus benjamina* L.  
FICUS BENJAMINA

2. Solicitante (nombre y dirección)

3. Denominación propuesta o referencia del obtentor

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

- a) Producida por polinización controlada]  
(indicar las variedades parentales)

..... [ ]

- b) Mutación (indicar la variedad parental)

..... [ ]

- c) Descubrimiento (indicar dónde y cuándo)

..... [ ]

- d) Otro (a indicar)

..... [ ]

4.2 Método de reproducción

- esquejes [ ]

- propagación *in vitro* [ ]

4.3 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márchese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Planta: porte</b> (1)		
ascendente	Natasja	1[ ]
semiascendente	Folirole, Reginald	2[ ]
horizontal	Rianne	3[ ]
semidescendente		4[ ]
<b>5.2 Limbo: longitud</b> (17)		
muy corto	Minetta	1[ ]
corto	Nina	3[ ]
medio	Marole, Mikki	5[ ]
largo	Ester, Exotica	7[ ]
muy largo	Folirole	9[ ]
<b>5.3 Limbo: número de colores</b> (21)		
uno	Esther, Exotica	1[ ]
dos	Reginald, Vivian	2[ ]
tres o más	Francis, Starlight	3[ ]
<b>5.4 Variedades unicoloras solamente: limbo: color de la hoja adulta</b> (23)		
verde amarillento	Esther Gold	1[ ]
verde claro	Esther	2[ ]
verde medio	Mikki	3[ ]
verde grisáceo	Jennifer, Mandy	4[ ]
verde oscuro	Exotica, Minetta	5[ ]
verde muy oscuro	Danielle	6[ ]





7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otros datos

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color representativa de la variedad.

8. Autorización para la disseminación

- a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su disseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [ ] No [ ]

- b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [ ] No [ ]

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]